



Č.j.: 280504/2025-ČRA

Smlouva

k veřejné zakázce číslo MD-2020-004-FO-14031/3 s názvem
„Aktualizace a dopracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro
regionální nemocnice Cimișlia a Comrat“ (dále jen „veřejná zakázka“)

Smluvní strany:

objednatel: **Česká republika – Česká rozvojová agentura**
zastoupený: Ing. Michalem Minčevem, MBA, ředitelem
se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
číslo účtu: 0000-72929011/710
(dále jen „objednatel“)

a

zhotovitel: **KONEKO, spol. s r.o.**
zastoupený: Ing. Oldřichem Kazdou, jednatelem
se sídlem: Výstavní 2224/8, 709 00 Ostrava – Mariánské Hory
IČO: 00577758
DIČ: CZ00577758
bankovní spojení: 
číslo účtu: 
(dále jen „zhotovitel“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu ve smyslu ust. §1746 odst. 2
zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen
„občanský zákoník“):

Článek 1

Předmět plnění smlouvy a oprávnění zástupci smluvních stran

- 1.1. Předmět plnění této smlouvy je specifikován v příloze č. 1 této smlouvy, kterou tvoří technická specifikace. Předmětem plnění dle této smlouvy je realizace části projektu nazvaného „Zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat“ (dále jen „projekt“), přičemž se jedná o provedení služeb s názvem: Aktualizace a dopracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat (dále jen „předmět plnění“). Zemí příjemce se pro účely této smlouvy rozumí Moldavsko.



1.2. Za objednatele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba:

Ing. Michal Gelbič, MBA, tel.: [REDACTED]

Za zhotovitele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba:

Ing. Oldřich Kazda, [REDACTED]

Článek 2

Cena plnění

2.1. Objednatel zaplatí zhotoviteli za kompletní realizaci celého předmětu plnění smluvní celkovou cenu ve výši **486.500,- Kč bez DPH a 588.665,- Kč** (slovy: pětsetosmdesátosmtisícšestsetšedesátpětkorunčeských) **včetně DPH**. Smluvní cena je akceptovaná oběma smluvními stranami jako nepřekročitelná a neměnná. Za správnost určení sazby DPH nese odpovědnost zhotovitel. Úhrada celkové ceny plnění dle tohoto článku smlouvy proběhne na základě faktury vystavené a doručené zhotovitelem objednateli v souladu s touto smlouvou.

Úhrada ceny plnění dle tohoto článku smlouvy proběhne po schválení studií a na základě vystavené faktury.

2.2. Smluvní cena zahrnuje i veškeré náklady zhotovitele související s prováděním předmětu plnění, např. cla, celní poplatky, změny sazby daní, daň z přidané hodnoty (nebo její obdoby), veškeré další poplatky, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů měn, obecný vývoj cen, náklady na zaměstnance, náklady na pohonné hmoty, či jiné náklady související s dopravou, náklady na pojištění, apod. Zhotovitel není oprávněn po objednateli požadovat v souvislosti s realizací předmětu plnění žádnou jinou částku, než částku uvedenou v odst. 2.1. této smlouvy.

2.3. Objednatel si vyhrazuje právo upravit rozsah předmětu plnění dle této smlouvy v závislosti na výši finančních prostředků přidělených ze státního rozpočtu nebo při změně vnějších okolností (např. při změně politické situace, přírodních vlivů, přírodních katastrof, bezpečnostní situace apod.). V takovémto případě by mohla být upravena platba zhotoviteli dle odst. 2.1. této smlouvy. O úpravě rozsahu předmětu plnění, či o konkrétní podobě zúžení předmětu plnění této smlouvy rozhoduje výhradně objednatel, přičemž zhotovitel je povinen takové rozhodnutí objednatele akceptovat. Postup smluvních stran dle tohoto článku smlouvy nezakládá právo kterékoli smluvní strany na náhradu škody či ušlého zisku.

Článek 3

Doba realizace, reportování a způsob předání předmětu plnění

3.1. Počátek realizace předmětu plnění je stanoven datem nabytí účinnosti této smlouvy.

3.2. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění do 7 měsíců od nabytí účinnosti této smlouvy. Podrobnější specifikace termínů plnění, které se zhotovitel zavazuje dodržet, je uvedena v příloze č. 1 této smlouvy.



- 3.3. Zhotovitel je povinen zúčastnit se společně s objednavatelem kontrolních dní v souladu s termíny, uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy. Kontrolní dny mohou mít formu on-line nebo osobní schůzky v sídle objednatele.
- 3.4. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli Technicko-ekonomické studie proveditelnosti v souladu s přílohou č. 1 smlouvy, a to nejpozději do 7 měsíců od nabytí účinnosti smlouvy. Objednatel se zavazuje informovat zhotovitele do 3 týdnů, zda studie schvaluje či zda požaduje jejich přepracování či doplnění. Bude-li objednatel požadovat přepracování či doplnění studie, zavazuje se zhotovitel studii doplnit/přepracovat do 5 pracovních dnů a doručit ji objednateli. Tento postup se bude opakovat, včetně uvedených lhůt, dokud nebudou studie objednatelem schváleny.

Článek 4

Platební podmínky a fakturace

- 4.1. Objednatel a zhotovitel se dohodli na fakturaci ceny předmětu plnění po schválení studií ze strany objednatele dle odst. 3.4. této smlouvy.
- 4.2. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli fakturu do pěti dnů od schválení studií objednatelem. Pokud zhotovitel předá objednateli fakturu před převzetím studií, nebude na ni brán zřetel. Faktura bude objednateli předána v tištěné podobě ve dvou vyhotoveních nebo v elektronické podobě prostřednictvím datové schránky.
- 4.3. Faktura vyhotovená zhotovitelem musí mít tyto náležitosti:
- informaci, že se jedná o projekt ZRS ČR pro příslušný rok;
 - název zakázky: Aktualizace a dopracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat;
 - číslo projektu: MD-2020-004-FO-14031/3;
 - číslo smlouvy;
 - označení faktury a její číslo;
 - název a sídlo zhotovitele;
 - IČO, DIČ, případně číslo registrace zhotovitele;
 - bankovní spojení;
 - fakturovaná částka, včetně vyčíslení případné DPH.
- 4.4. Faktura vystavená zhotovitelem bude splatná do 30 kalendářních dnů po jejím obdržení oprávněným zástupcem objednatele.
- 4.5. Objednatel může fakturu vrátit do data její splatnosti, pokud bude obsahovat nesprávné nebo neúplné náležitosti či údaje, nebo nebude odpovídat podmínkám a principům této smlouvy.



Článek 5

Práva a povinnosti smluvních stran

- 5.1. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění za podmínek a způsobem v této smlouvě a jejích přílohách stanoveným.
- 5.2. Objednatel se zavazuje zaplatit za realizaci předmětu plnění dle této smlouvy cenu dle čl. 2 a způsobem dle čl. 4 této smlouvy.
- 5.3. Zhotovitel je povinen informovat objednatele bez zbytečného odkladu o všech okolnostech, které by mohly být na překážku plnění předmětu smlouvy a navrhnout řešení.
- 5.4. Zhotovitel se zavazuje při realizaci předmětu plnění podle přílohy č. 1 této smlouvy postupovat tak, aby nedocházelo k žádným neopodstatněným prodávám.
- 5.5. Zhotovitel je povinen informovat objednatele o jakékoliv změně v právní subjektivitě a o změně údajů zapsaných v obchodním rejstříku, případně v podobné evidenci.
- 5.6. Zhotovitel se zavazuje umožnit objednateli provést komplexní kontrolu realizace předmětu plnění, a to kdykoliv v průběhu realizace předmětu plnění nebo v souvislosti s jeho ukončením. Objednatel má právo přístupu ke všem informacím, dokladům vztahujícím se k realizaci předmětu plnění a do všech míst v rozsahu potřebném k provedení této kontroly.
- 5.7. Zhotovitel se zavazuje při využití výsledků předmětu plnění pro účely vědecké, výzkumné a publikační, a při jakémkoliv podávání informací o projektu třetím stranám, výslovně uvést, že předmět plnění byl financován ze zdrojů státního rozpočtu České republiky, v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce České republiky (dále jen „ZRS ČR“). Všechny publikované materiály a předané výstupy vztahující se k předmětu plnění v průběhu realizace i po ukončení projektu budou označeny logem CzechAid, které bude zhotoviteli poskytnuto objednatelem v elektronické podobě. Vždy, když zhotovitel použije své logo, musí vedle něj minimálně ve stejné velikosti použít i logo CzechAid. Zhotovitel se zavazuje při realizaci projektu dodržovat *Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektů*, uvedené v příloze č. 2 této smlouvy.
- 5.8. Zhotovitel je oprávněn použít k referenčním účelům informaci o účasti na předmětu plnění v rozsahu písemně odsouhlaseném objednatelem.
- 5.9. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat a vystupovat ve vzájemné součinnosti a jednat tak, aby bylo zachováno a šířeno dobré jméno druhé smluvní strany a vyvarují se takových jednání, která by mohla ohrozit či poškodit dobré jméno druhé smluvní strany. Dále se zavazují, že žádná ze smluvních stran nezamlčí druhé smluvní straně žádnou okolnost, kterou se dozví během realizace práv a povinností vyplývajících z této smlouvy a která by mohla jakýmkoli způsobem ovlivnit nebo změnit záměr předpokládaný touto smlouvou.
- 5.10. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními mezinárodní smlouvy č. 25/2000 Sb. m. s., Úmluva o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích.



- 5.11. Objednatel se zavazuje spolupracovat se zhotovitelem v rozsahu nutném k plnění předmětu smlouvy. Objednatel poskytne zhotoviteli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Zhotovitel takto získané údaje použije pouze pro plnění této smlouvy.
- 5.12. Zhotovitel bude provádět předmět plnění smlouvy prostřednictvím svých zaměstnanců, případně i s využitím poddodávek. Zhotovitel ponese plnou odpovědnost za jednání a opominutí svých zaměstnanců a za řádné provedení případných poddodávek. Zhotovitel se zavazuje řádně poučit své zaměstnance a poddodavatele a zajistit, aby při provádění předmětu plnění smlouvy postupovali s náležitou odbornou péčí.
- 5.13. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění smlouvy v souladu s právními předpisy platnými a účinnými v zemi příjemce. Zhotovitel se zavazuje, že on, případně jeho poddodavatel, bude při provádění předmětu smlouvy disponovat příslušnými oprávněními či licencemi, které jsou vyžadovány právními předpisy v zemi příjemce v souvislosti s realizací předmětu plnění. Zhotovitel prohlašuje, že se s právními předpisy účinnými v zemi příjemce souvisejícími s realizací předmětu plnění náležitě seznámil ještě před podpisem této smlouvy a není mu známo nic, co by mu v realizaci předmětu plnění bránilo, což podpisem této smlouvy stvrzuje.

Článek 6

Autorská práva

- 6.1. V případě, že v rámci plnění dle této smlouvy bude zhotovitelem vytvořeno autorské dílo, uděluje zhotovitel objednateli výhradní oprávnění k výkonu práva na takové dílo (jakož i na jeho jednotlivé části a fáze). Objednatel je oprávněn užít toto dílo v neomezeném rozsahu všemi způsoby uvedenými v ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, ve znění pozdějších předpisů, a to bez časového, územního nebo množstevního omezení. Úplata za poskytnutí takového oprávnění je zahrnuta v ceně uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 6.2. Zhotovitel prohlašuje a ručí za to, že výstupy nebo jejich jednotlivé součásti a jakož i výkon práv lze užít a že tyto výstupy neporušují nebo nezasahují jakýmkoliv způsobem do autorských práv nebo jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví třetích osob. Zhotovitel bez zbytečného odkladu nahradí objednateli na jeho žádost jakoukoliv škodu vzniklou v důsledku porušení nebo zásahů do takových práv třetích osob.

Článek 7

Ukončení smlouvy a smluvní pokuty

- 7.1. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, jestliže zhotovitel:
- nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkovával nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení nebo při provádění této smlouvy; nebo
 - zkresloval skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení nebo provádění smlouvy ke škodě objednatele, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže; nebo



- c) jestliže vůči majetku zhotovitele bude probíhat insolvenční řízení, v němž bude vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh bude zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení nebo pokud bude konkurs zrušen proto, že majetek je zcela nepostačující nebo bude zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů nebo pokud bude zhotovitel v likvidaci; nebo
 - d) v případě podstatného a závažného porušení nebo nedodržení sjednaných podmínek zhotovitelem, za které se pro tento účel považuje úmyslné porušení nebo nedodržení závazků zhotovitele neplněním nebo opožděným plněním předmětu smlouvy a/nebo závazků uvedených v čl. 3 této smlouvy a/nebo neumožnění kontroly předmětu plnění objednateli ve smyslu odst. 5.6. této smlouvy.
- 7.2. Objednatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden kalendářní měsíc a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícím po měsíci, v němž byla výpověď doručena zhotoviteli.
- 7.3. Zhotovitel se v případě prodlení s dokončením předmětu plnění v termínu dle této smlouvy zavazuje zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z celkové ceny včetně DPH, a to za každý i započatý den prodlení.
- 7.4. Zhotovitel se zavazuje uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč za každou jednu neúčast na svolaném kontrolním dnu dle odst. 3.3. této smlouvy.
- 7.5. Zhotovitel se zavazuje uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč za každý i započatý den prodlení se splněním každé z následujících povinností:
- a) odevzdání doplněných/přepřepočovaných technicko-ekonomických studií proveditelnosti v termínu vyplývajícím z odst. 3.4. této smlouvy,
 - b) odstranění reklamované vady technicko-ekonomické studie v termínu uvedeném v odst. 8.3. této smlouvy.
- 7.6. V případě, že objednatel neinformuje zhotovitele ve lhůtě tří týdnů, zda technicko-ekonomické studie proveditelnosti schvaluje či nikoli, zavazuje se zhotoviteli uhradit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč, a to za každý i započatý den prodlení se splněním této povinnosti, avšak nikoliv v případě, že prodlení bude zaviněno objektivními vnějšími okolnostmi, které objednatel nezpůsobil.
- 7.7. Pokud jsou splněny podmínky pro odstoupení od této smlouvy ze strany objednatele, může objednatel současně s odstoupením od této smlouvy uplatnit nárok na smluvní pokutu z důvodu porušení smluvní povinnosti, které bylo důvodem objednatele pro odstoupení od této smlouvy, a to ve výši 5 % celkové ceny plnění, uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 7.8. Všechny smluvní pokuty uvedené v tomto článku této smlouvy je zhotovitel povinen uhradit objednateli do 30 kalendářních dnů po doručení písemného uplatnění nároku na smluvní pokutu a jejího vyčíslení ze strany objednatele, pokud v písemném uplatnění smluvní pokuty nebude uveden termín pozdější, či započtení smluvní pokuty, oproti platbě, kterou má objednatel uhradit zhotoviteli.
- 7.9. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok objednatele na úhradu vzniklé škody. Smluvní strany se dohodly, že nebudou aplikovat ust. § 2050 občanského zákoníku.



Článek 8

Odpovědnost smluvních stran, výskyt živelné pohromy a neočekávaný zásah vyšší moci

- 8.1. Zhotovitel provádí práce v České republice i v zahraničí na vlastní riziko, vlastní náklady a na vlastní odpovědnost. Objednatel nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé při řešení projektu nebo v souvislosti s řešením projektu zhotoviteli ani žádnému dalšímu subjektu.
- 8.2. V případě výskytu živelné pohromy, epidemie, válečného konfliktu apod. doloženého vyjádřením příslušného zastupitelského úřadu České republiky v zemi příjemce, která znemožní realizaci předmětu plnění, přeruší zhotovitel neprodleně práce na realizaci předmětu plnění a předloží objednateli písemnou zprávu o průběhu řešení předmětu plnění, a to nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy k přerušení prací došlo. Zhotovitel je povinen pokračovat v realizaci předmětu plnění bez zbytečného odkladu po skončení překážek bránících v provádění prací, nebude-li objednatelem po dohodě se zhotovitelem stanoven jiný postup, včetně možného ukončení realizace předmětu plnění (zejména, nebude-li mít další plnění smysl, překážky v realizaci předmětu plnění budou trvat déle než šest měsíců apod.). O dobu přerušování prací budou posunuty termíny plnění stanovené v této smlouvě a jejich přílohách. V případě ukončení realizace předmětu plnění bude zhotoviteli uhrazena částka odpovídající dosud provedeným a neuhrazeným pracím.
- 8.3. Zhotovitel poskytuje objednateli na technicko-ekonomické studie záruku za jakost v délce 24 měsíců. Záruční doba počne běžet okamžikem schválení studií dle odst. 3.4. této smlouvy. V záruční době se zhotovitel zavazuje bezplatně odstranit reklamované vady studie do 30 dnů od jejich oznámení objednatelem.

Článek 9

Ustanovení týkající se ochrany osobních údajů

- 9.1. Objednatel předává zhotoviteli osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany zhotovitele a zhotovitel je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Zhotovitel se zavazuje dodržovat zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů. Osobní údaje předávané zhotoviteli jsou blíže specifikovány v příloze č. 3 této smlouvy.
- 9.2. Osobní údaje budou zhotovitelem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.
- 9.3. Zhotovitel se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od objednatele.
- 9.4. Zhotovitel se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů objednatele a informuje objednatele o případných požadavcích na předání osobních



údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.

- 9.5. Zhotovitel se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.
- 9.6. Zhotovitel se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené objednatelem pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení zhotovitele a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem objednatel.
- 9.7. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne součinnost objednateli pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.
- 9.8. Zhotovitel se zavazuje, že osobní údaje získané od objednatele nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.
- 9.9. Zhotovitel prohlašuje, že osobní údaje získané od objednatele budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude zhotovitel zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.
- 9.10. Zhotovitel se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako objednatel, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na výši nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.
- 9.11. Zhotovitel se zavazuje, že s objednatelem bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.
- 9.12. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je zhotovitel povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit objednateli, nejpozději pak do 48 hodin.
- 9.13. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne objednateli veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností zhotovitele při zpracování osobních údajů a umožní objednateli provádění kontroly.
- 9.14. V případě, že má zhotovitel za to, že určitý pokyn objednatele je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy týkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to objednatele upozorní.



- 9.15. Po ukončení poskytování služeb zhotovitel provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro objednatele s výjimkou těch osobních údajů, které si objednatel vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.
- 9.16. Pokud zhotovitel v průběhu realizace předmětu plnění získá osobní údaje, které bude předávat objednateli, je zhotovitel povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, písemný souhlas se zpracováním jeho osobních údajů objednatel (České rozvojové agentuře) a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání objednateli, pokud nebude možné zpracování osobních údajů objednatel provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 4 této smlouvy.

Článek 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1. Práva a povinnosti smluvních stran a veškeré otázky z této smlouvy vyplývající, pokud nejsou upraveny touto smlouvou, řídí se občanským zákoníkem. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 647, § 1740 odst. 3, § 1757 odst. 2 a 3, § 1765 odst. 1, § 1766, § 1793, § 1794, § 1795, § 1805 odst. 2 a § 1971 občanského zákoníku, se na právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí.
- 10.2. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat tak, aby svým jednáním nebo opomenutím nepoškodily dobré jméno České republiky.
- 10.3. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran.
- 10.4. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu smlouvy bude jen jedno vyhotovení smlouvy opatřené elektronickými podpisy zástupců obou smluvních stran.
- 10.5. Zhotovitel bezvýhradně souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů v této smlouvě uvedených, včetně dohodnuté ceny.
- 10.6. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.
- 10.7. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti okamžikem uveřejnění v registru smluv.
- 10.8. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:
- Příloha č. 1 – Technická specifikace včetně příloh č. 1-5;
 - Příloha č. 2 – Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektu;
 - Příloha č. 3 – Osobní údaje předávané zhotoviteli;



- Příloha č. 4 – Souhlas subjektu údajů.

10.9. Smluvní strany potvrzují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí, že nebyla uzavřena v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne:



za objednatele:

Ing. Michal Minčev, MBA

ředitel České rozvojové agentury

V Ostravě dne:



za zhotovitele:

Ing. Oldřich Kazda

jednatel společnosti KONEKO, spol. s r.o.

ČESKÁ REPUBLIKA

ČESKÁ ROZVOJOVÁ AGENTURA

**TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAKÁZKY
REALIZOVANÉ V RÁMCI ROZVOJOVÉ
SPOLUPRÁCE ČESKÉ REPUBLIKY
S MOLDAVSKEM**

**Aktualizace a dopracování technicko-
ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění
přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice
Cimișlia a Comrat**

Realizace

2025

ČESKÁ ROZVOJOVÁ AGENTURA

Březen 2025

Obsah

1. Shrnutí stávajícího stavu	3
2. Popis zadání aktualizace a dopracování studií pro nemocnice.....	3

1. Shrnutí stávajícího stavu

Projekt zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat je realizován v rámci Programu dvoustranné zahraniční rozvojové spolupráce České republiky (dále jen ZRS ČR) s Moldavskem (2018-2023). Projekt přispěje ke zlepšení stavu vodního hospodářství a zdraví obyvatelstva v nemocnicích prostřednictvím spolupráce českých expertů s místními odborníky. Projekt zajistí ekonomický a zároveň plně funkční způsob dodávky pitné vody v souladu s normami v Moldavsku a EU.

V rámci této zakázky je řešena aktualizace a dopracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat se zaměřením na vrty surové vody, úpravy pitné vody, věžové VDJ, venkovní vodovody a požární nádrže obou nemocnic (dále jen „aktualizace a dopracování studie“ a to na základě dostupných podkladů, zejména dvou stěžejních výchozích podkladů:

i) „Technicko-ekonomická studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnici Cimișlia“ vypracovaná společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. v 09/2023 (dále jen „studie Cimișlia od PROVOD“),

ii) „Technicko-ekonomická studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnici Comrat“ vypracovaná společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. v 09/2023 (dále jen „studie Comrat od PROVOD“).

Tyto podklady, tedy studie Cimișlia od PROVOD a studie Comrat od PROVOD jsou přílohou tohoto zadání a to jak v needitovatelné, tak i editovatelné podobě, současně také ve třech jazykových mutacích: český, rumunský a ruský jazyk.

Společnost PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. výše uvedené studie proveditelnosti nezpracovala v zadavatelem požadované kvalitě a na základě oboustranně podepsané dohody došlo k ukončení spolupráce. V rámci této zakázky je tedy řešena aktualizace a dopracování a dopracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat na základě dostupných podkladů (viz přílohy níže), provedení nového místního šetření za účasti zástupců obou nemocnic a zapracování nových zjištěných skutečností právě z tohoto místního šetření a konzultací se zástupci obou nemocnic.

2. Popis zadání aktualizace a dopracování studií pro nemocnice

V rámci této zakázky aktualizace a dopracování studie zhotovitele pro obě nemocnice provede následující činnosti:

- provedení nového místního šetření se zástupci obou nemocnic za účelem ověření stávajícího stavu, místních podmínek za účelem dopracování technických a ekonomických ukazatelů, zpracování podrobného záznamu z těchto dvou místních šetření, současně doporučujeme vznést dotaz na potřebné kroky k legalizaci projektu, případně vyzvat vedení nemocnice, aby své požadavky ČRA sdělila písemně, pokud je tato legalizace vázána na ČRA,

- kompletní přepočet hydrotechnického návrhu spotřeby a potřeby vody pro obě nemocnice a to s ohledem na stávající a výhledový stav,
- vypořádání se s základní koncepcí zajištění pitné vody pro obě nemocnice, a to ve variantách: i) napojení na vodovod města, ii) zachování koncepce podle studie PROVOD, iii) dvojí rozvod vody užitková x pitná (tedy varianta, že by se upravila voda pouze na pití s jejím rozvodem k budovám /vnitřní inženýrské sítě si musí na své náklady vybudovat nemocnice samostatně/),
- úprava, aktualizace a dopracování relevantních výkresových příloh vycházejících ze studie PROVOD pro obě nemocnice, vložení nových vlastních rozpisek,
- kompletní přepočet ekonomické části projektu ve vztahu k požadavkům definovaným v původním zadání (viz Příloha č. 1 Původní technická specifikace studie (nemocnice).docx),
- příprava prezentací na společné kontrolní dny v českém jazyce,
- zapracování připomínek sdělených v rámci kontrolních dní a konzultací ze strany ČRA nebo ze strany zástupců nemocnic,
- finální odevzdání aktualizovaných a dopracovaných studií pro obě nemocnice v elektronické podobě v otevřených formátech (*.doc, *.xls, *.dwg) a needitovatelných formátech (*.pdf) v českém jazyce. Překlady do jiných jazyků zajišťuje ČRA.

V rámci této zakázky aktualizace a dopracování studie zhotovitele pro obě nemocnice zhotovitel provede:

- místní šetření do 1 měsíce od podpisu smlouvy,
- první kontrolní den za účelem představení koncepce a konzultací se zástupci ČRA do 2 měsíců od podpisu smlouvy,
- draft studií proveditelností pro každou nemocnici zvlášť do 4 měsíců od podpisu smlouvy,
- druhý kontrolní den za účelem sdělení připomínek ze strany zástupců ČRA do 5 měsíců od podpisu smlouvy,
- závěrečná verze studií proveditelností pro každou nemocnici zvlášť do 6 měsíců od podpisu smlouvy,
- třetí kontrolní den za účelem sdělení finálních připomínek ze strany zástupců ČRA do 6 měsíců od podpisu smlouvy,
- čtvrtý a závěrečný kontrolní den (online) se zástupci ČRA a také zástupci obou nemocnic za účelem představení finální podoby studií proveditelností, do 7 měsíců od podpisu smlouvy,
- předání elektronické podoby studií do 7 kalendářních dní od odsouhlasení finálních připomínek ze strany ČRA a po provedení čtvrtého a závěrečného kontrolního dne,
- odděleně zpracování odhadu nákladů a časové náročnosti pro propojení nově provedeného hydrologického vrtu na stávající infrastrukturu bez dalších zásahů do této infrastruktury.

V rámci této zakázky aktualizace a dopracování studie zhotovitele pro obě nemocnice nejsou tyto vyžadovány následující činnosti:

- legalizace nově provedeného hydrologického vrtu, nicméně doporučujeme vznést dotaz na potřebné kroky k legalizaci projektu, případně vyzvat vedení nemocnice, aby své požadavky ČRA sdělila písemně, pokud je tato legalizace vázána na ČRA,
- překlady do rumunského a ruského jazyka (překlady zajišťuje ČRA),
- tištěná podoba studií (bude pouze elektronická podoba).

Přílohy:

Příloha č. 1 Původní technická specifikace studie (nemocnice).docx

Příloha č. 2 Studie Cimislia od PROVOD

Příloha č. 3 Studie Comrat od PROVOD

Příloha č. 4 Připomínky a komentáře k studii Cimislia od PROVOD.docx

Příloha č. 5 Připomínky a komentáře k studii Comrat od PROVOD.docx

Odkaz pro stažení příloh 1 – 5:

<https://www.uschovna.cz/zasilka/RUYVJVS524GCCU5V-7VV/BL543FNWZ6>

Komentář k přílohám:

Příloha č. 1 Původní technická specifikace studie (nemocnice).docx

Původní technická specifikace zakázky realizované v rámci rozvojové spolupráce České republiky s Moldavskem zakázky „Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro zajištění přístupu k pitné vodě pro regionální nemocnice Cimișlia a Comrat“, která byla součástí tendrové dokumentace pro výběr zhotovitele studie proveditelnosti v 06/2022. Na základě této zadávací dokumentace byl vybrán zhotovitel studie proveditelnosti, vedoucí účastník společnost PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. Ne všechny požadavky definované v této technické specifikaci byly ze strany společnosti PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. splněny, viz následující přílohy vč. komentářů.

Příloha č. 2 Studie Cimislia od PROVOD

Poslední verze studie proveditelnosti vypracovaná společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. a předaná ČRA obsahující jak otevřené formáty (*.doc, *.dwg) tak i needitovatelné formáty ve formátu PDF, vše ve třech jazykových mutacích. Tato příloha, zejména tedy česká verze, je hlavním podkladem pro aktualizaci a dopracování studie pro nemocnici Cimișlia.

Příloha č. 3 Studie Comrat od PROVOD

Poslední verze studie proveditelnosti vypracovaná společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. a předaná ČRA obsahující jak otevřené formáty (*.doc, *.dwg) tak i needitovatelné formáty ve formátu PDF, vše ve třech jazykových mutacích. Tato příloha, zejména tedy česká verze, je hlavním podkladem pro aktualizaci a dopracování studie pro nemocnici Comrat.

Příloha č. 4 Připomínky a komentáře k studii Cimislia od PROVOD.docx

Poslední verze připomínek a komentářů ze strany ČRA ze dne 10. 01. 2024 ke studii proveditelnosti vypracované společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. a předané ČRA. Ne všechny komentáře byly ze strany společnosti PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. zapracovány. Tato příloha je tedy dalším podkladem pro aktualizaci a dopracování studie pro nemocnici Cimişlia.

Příloha č. 5 Připomínky a komentáře k studii Comrat od PROVOD.docx

Poslední verze připomínek a komentářů ze strany ČRA ze dne 10. 01. 2024 ke studii proveditelnosti vypracované společností PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. a předané ČRA. Ne všechny komentáře byly ze strany společnosti PROVOD - inženýrská společnost, s.r.o. zapracovány. Tato příloha je tedy dalším podkladem pro aktualizaci a dopracování studie pro nemocnici Comrat.

Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektů

1. Realizátorovi se doporučuje již ve fázi přípravy projektového dokumentu zvážit vhodné způsoby zajištění vnější prezentace plánovaného projektu ZRS ČR. Doporučeno je zvážit využití všech dostupných nástrojů komunikace a publicity (internet, tištěné či audiovizuální materiály, komunikaci s médii, informační a prezentační akce, příp. propagační předměty, apod.). Využití propagačních nástrojů by vždy mělo odpovídat zaměření a rozsahu projektu, projektovým aktivitám i cílovým skupinám projektu.
2. Realizátor je povinen vhodným způsobem zajistit zviditelnění ZRS ČR ve všech fázích realizace projektu – ve fázi zahájení projektu, realizace jednotlivých projektových aktivit, v místech realizace projektu i při jeho prezentaci v médiích.
3. Realizátor je dále povinen při veškeré propagaci projektu používat logo ZRS ČR, a to v podobě *Czech Republic Development Cooperation* (v anglické verzi), resp. v české verzi v podobě *Česká republika pomáhá*. V případě materiálu informačního a propagačního charakteru (např. tiskoviny a propagační předměty, certifikáty, pozvánky, program akcí či korespondence realizátora vztahující se k řešení projektu) je postačující logo ZRS ČR. V případě většího formátu (např. informační panely o projektu, zprávy, publikace, CR-ROM či DVD) je nutné zveřejnit informaci propagující celý projekt (např. „*Tato publikace vznikla v rámci projektu XY podpořeného v rámci zahraniční rozvojové spolupráce ČR.*“) doplněnou logem ZRS ČR.
4. Používání loga ZRS ČR definuje *Grafický manuál ZRS ČR*, který je stejně jako logo ZRS ČR ke stažení na webových stránkách www.czda.cz. Zejména je nutné respektovat správné řazení log, barevnost, odstupy, velikost a typ písma. Každé logo se vždy používá jako celek a je nepřípustné jakkoliv měnit jeho proporce a barevnost.
5. Spolu s logem ZRS ČR lze použít pouze logo realizátora projektu či jiného partnera, který se na realizaci finančně podílí. U většiny projektů bude rozhodujícím kritériem výše podílu prostředků ze ZRS ČR na celkové hodnotě projektu. Modelové pořadí log (u projektů, kde je podíl finančních prostředků ze ZRS ČR vyšší než 50 %) je definováno následujícím způsobem: logo ZRS ČR a za ním (pod ním) logo realizátora projektu. Logo ZRS ČR nesmí být menších rozměrů než logo realizátora projektu. Vždy musí být dodržena minimální vzdálenost loga realizátora od loga ZRS ČR. V případě trilaterálních projektů, kde tvoří příspěvek ZRS ČR zpravidla výrazně menší podíl, je upřednostněno logo významnějšího donora (EU, UN apod.)
6. Umožňují-li to okolnosti, logem ZRS by měly být označeny také smlouvy uzavřené v rámci projektu, prezenční listiny a veškerá písemná korespondence realizátora s místními partnery. V případě elektronické korespondence, která se bezprostředně týká projektu financovaného v rámci ZRS ČR a nabízí-li to její charakter (např. v případě oficiální komunikace, rozesílání pozvánek, apod.) je nutné používat emailový podpis

s logem ZRS ČR. V úvodu takovéto komunikace musí být jasně uvedeno, že realizátor komunikuje v rámci projektu ZRS ČR. Návrhy grafického znázornění ZRS ČR pro písemné dokumenty jsou součástí dokumentu *Grafický manuál ZRS ČR*.

7. Každá akce spolufinancovaná z prostředků projektu musí být uvedena informací o tom, že je financována z prostředků ZRS ČR (např. „*Toto školení je realizováno v rámci projektu XY podpořeného v rámci zahraniční rozvojové spolupráce ČR.*“). Realizátor by neměl zapomínat fotograficky zdokumentovat vizuální identitu uvedených akcí.
8. Všechny prostory, které navštěvují příjemci/účastníci/partneři projektu (vstup do objektu, kanceláře realizátora, školící prostory), musí být viditelně označeny logem ZRS ČR. Realizátor je povinen označit samolepkou s logem ZRS ČR rovněž vybavení (nábytek, výpočetní technika, přístroje, zařízení, atd.), které je spolufinancované z projektu ZRS ČR – umožňuje-li to charakter tohoto vybavení.
9. Realizátor je po konzultaci s ČRA a příslušným ZÚ povinen vydat tiskovou zprávu pro místní (případně i česká) média při zahájení a ukončení projektu (text musí být konzultován a schválen ČRA). Tisková zpráva a související materiály pak musí obsahovat publicitu ZRS ČR dle pravidel uvedených výše. Vítaná je rovněž publicita formou rozhlasových či televizních vystoupení.
10. Při přípravě jakýchkoliv propagačních materiálů je vhodné zvážit zpracování různých jazykových verzí (anglické, v jazyku partnerské země, příp. české verzi). V případě zpracování letáků, brožur či obdobného prezentačního materiálu je realizátor projektu povinen konzultovat jejich obsah i podobu s poskytovatelem dotace/vyhlašovatelem zakázky (ČRA). Realizátor je dále povinen poskytnout ČRA minimálně třetinový podíl takovýchto propagačních materiálů zpracovaných v rámci projektu (od každé jazykové verze), stejný podíl je povinen předat příslušnému ZÚ. Zbývající letáky vhodným způsobem distribuuje v partnerské zemi.
11. Jestliže vzniknou v rámci projektu propagační materiály prezentující aktivity projektu (letáky, brožurky, apod.), měly by být zhotoveny v prvních měsících trvání projektu a nikoliv závěrem jeho realizace. Slouží-li propagační materiál k prezentaci dosažených výsledků, je zřejmé, že bude zpracován a distribuován v pozdější fázi.
12. Realizátor je povinen zveřejnit informaci o realizaci projektu na svých webových stránkách (pokud příjemce provozuje vlastní webové stránky) a uvádět projekt ve své výroční zprávě.
13. Realizátorovi je doporučeno vhodným způsobem zajistit publicitu projektu ZRS ČR i v případě, že o předmětném projektu bude formou rozhovoru či reportáže informovat jakákoliv veřejná média (tištěná, elektronická, rozhlas a televize).

14. Realizátor je dále povinen informovat poskytovatele dotace/vyhlašovatele zakázky (ČRA) a rovněž příslušný ZÚ o veškerých dostupných mediálních výstupech vzniklých v rámci projektu (články, reportáže, rozhovory, apod.).
15. Realizátor projektu je povinen informovat o provedených informačních a propagačních aktivitách projektu v průběžných a závěrečných zprávách, které jsou pravidelně předkládány zadavateli (ČRA). Realizátor projektu uchovává veškeré doklady související s propagací projektu pro potřebné monitorovací aktivity. K dodržování pravidel prezentace ZRS ČR je realizátor zavázán smlouvou/rozhodnutím o dotaci. Zjištění porušení uvedených závazků může být řešeno dle příslušných ustanovení smlouvy/rozhodnutí. Realizátor je proto povinen archivovat originál či kopie článků, ve kterých se píše o projektu, letáky, informační materiály, fotografie z akcí k prezentaci projektu, prezentační listiny, kopie DVD, atd.), resp. účetní doklady, faktury, atd. související se zajišťováním prezentace.

Účel zpracování:
Zpracování podle <i>ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) Nařízení (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Zpracování je nezbytné pro plnění smlouvy k veřejné zakázce.
Kategorie subjektů údajů:
zaměstnanci Správce, dodavatel a zhotovitel a jejich statutární orgány, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře <i>Memorandum of Understanding</i> , kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, členové expertního týmu zadavatele, kontaktní osoby partnerských organizací, účastník zadávacího řízení a jeho statutární orgán, poddodavatel účastníka zadávacího řízení a jeho statutární orgán, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka zadávacího řízení, kontaktní osoby pro ověření referencí
Kategorie osobních údajů:
<i>účastník zadávacího řízení, zhotovitel, dodavatel, poddodavatel</i> jméno, příjmení, sídlo, bydliště, datum narození, rodné číslo, podpis, emailová adresa, telefonní číslo, IČO <i>účastníka zadávacího řízení, zhotovitele, dodavatele či poddodavatele</i> jméno, příjmení, bydliště, funkce, podpis, emailová adresa, telefonní číslo <i>zaměstnanci žadatele, členové expertního týmu žadatele, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci Správce, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře Memorandum of Understanding, kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka, kontaktní osoby pro ověření referencí</i> jméno, příjmení, telefonní číslo, emailová adresa

**Příloha č. 4 – Souhlas subjektu údajů**
Subjekt údajů/ Data subject:

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR”).*
 2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
- za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*
3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
 - a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*
 - g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*



h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject